

№ 31  
сентябрь  
2018

МИНИСТЕРСТВО КУЛЬТУРЫ  
НОВОСИБИРСКОЙ ОБЛАСТИ  
НОВОСИБИРСКИЙ  
*muzkom.ru*



Вот и наступил 60-й юбилейный сезон. Время подведения итогов и составления планов на будущее. К новому сезону мы успели многое сделать. Построен производственный модуль для хранения и создания декораций и костюмов. В него перейдут несколько постановочных цехов. Изменён интерьер зрительского кафе. Теперь его вид будет более стильным и современным. Произведён ремонт многих внутренних помещений театра. Над самим зданием установили большие светящиеся буквы «Музыкальный театр».

И спектакли, спектакли, спектакли... Трёх громкими и масштабными премьерами прошлого сезона, объединёнными названием «Премьер-фест», театр откроет свой юбилейный сезон. Впрочем, мини-открытие уже состоялось вместе с открытием театральных касс по окончании летнего отпуска. На ступенях театра при большом стечении народа молодые исполнители горячо «зажигали» пришедших потенциальных зрителей. Наши артисты «пошли в народ», народ пробовал себя в качестве артистов. И те и другие были рады новой встрече.

Открытию юбилейного сезона предшествовало ещё одно важное событие: театр получил самый большой среди театров России федеральный грант на новые постановки. Без малого 14 миллионов рублей пойдут на приобретение музыкальных инструментов, светового оборудования, на премиальный фонд для коллектива и многое другое.

Но главное ожидает наших зрителей, конечно, на сцене. Именно на ней, родной и намоленной многими поколениями наших артистов, состоятся премьеры, концерты, юбилеи. Уже в ноябре зрителей ждёт главная премьера сезона – «Ночь в Венеции» с великолепной музыкой Иоганна Штрауса. В середине сезона, как водится, юбилейный концерт. Точнее два концерта. Второй концерт состоится в зале Краеведческого музея, который, как считают многие знатоки, обладает лучшей в городе акустикой. Это будет не просто концерт, а выставка-концерт с элементами шоу. Среди зрителей по залу будут ходить артисты, облачённые в театральные костюмы недавних премьер. Всё зрелище будет носить признаки новомодного иммерсивного театра. И поучаствовать в дефиле, примеряя на себя театральные костюмы, фотографируясь и обнимаясь с артистами, сможет любой из зрителей.

Вторая половина сезона будет богата новыми премьерами мюзиклов, среди которых появится и спектакль для всей семьи – мюзикл Максима Дунаевского «Мэри Поппинс», и очередной мюзикл о любви для наших молодых зрителей. А ещё в новом сезоне артистов театра ожидают гастрольные поездки. Так что юбилейный год обещает быть бурным, ярким и счастливым, как для артистов, так и для зрителей.

Директор-Художественный руководитель  
театра – заслуженный артист РФ  
Леонид Кипnis

Ещё пару лет назад главной отличительной особенностью настоящего российского мюзикла без колебаний можно было назвать наличие качественной литературной основы. Пушкин, Гоголь, Ростан, Островский, Булгаков, Чапек органично вписались (или точнее вплелись) в репертуар Новосибирского музыкального театра, прочно удерживая лидирующие позиции в нём и по сей день. Но театр дело живое, постоянный поиск новых путей развития, новых идей и названий помогает ему оставаться на плаву, привлекая внимание зрителей и критиков. И сегодня уже смело можно говорить о новой перспективной тенденции – использования в качестве основы для либретто новых спектаклей легендарных, ставших настоящей классикой киносценариев, выдержавших испытание временем и переменчивой зрительской любовью. И если мюзикл «Фанфан-Тюльпан» всё же имеет литературный первоисточник, хотя и безнадёжно перекрытый в нашем восприятии гениальным кинотандемом Жерара Филиппа и Джини Лоллобриджиды, то в основу нового мюзикла «Римские каникулы» положен абсолютно кинематографический оскароносный сценарий Далтона Трамбо.

Помимо возможности приобщения к перспективной театральной тенденции и любви к классике кинематографа, есть ещё несколько весомых оснований для просмотра мюзикла «Римские каникулы» на сцене Новосибирского музыкального театра, особенно, если вы считаете себя любителем и знатоком музыкального театра.

#### ОТ КИНО К МЮЗИКЛУ

Казалось бы, что может быть проще: бери готовый сценарий, вставляй музыкальные номера, – на выходе получи музыкальный спектакль, обречённый на узнаваемость, уже благодаря раскрученному названию. Но это, выражаясь словами персонажа Ильфа и Петрова, «скучно, девушки». Омузыкаленная калька с легендарного фильма обречена на сравнение с первоисточником, и, конечно, сравнение не в пользу новодела. Авторы мюзикла «Римские каникулы» – либреттист Нонна Кротова и композитор Андрей Кротов в созвучии с режиссёром-постановщиком Филиппом Разенковым и автором пластической драматургии спектакля Татьяной Безменовой – счастливо избежали любого сравнения с фильмом.

Сохранив фабулу, главных персонажей и место действия, авторы спектакля внесли в сюжет несколько изменений, которые существенно преобразили всю картину. История развивается не столь линейно, как в фильме, – от встречи принцессы Анны с журналистом Джо Брэдли и далее, по маршруту их римской экскурсии до развязки на пресс-конференции, где Джо должен сделать выбор между профессиональ-

# МУЗЫКАЛЬНЫЙ ТЕАТР *muzkom.ru*



## КИНО? – ТЕАТР!

ными амбициями и чувствами. В сценарии появляется новое действующее лицо – экстравагантная дама – экскурсовод бальзаковского возраста (Марина Ахмедова, Евгения Огнева), которая, как выясняется, была свидетелем и даже участником событий внутри треугольника «принцесса Анна – журналист Джо Брэдли – Рим». Благодаря ей всё действие приобретает по-настоящему театральную отстранённость, ведь, по сути, весь спектакль – это её собственное признание в любви Вечному городу, рассказ о событиях неопределённых лет давности.

Главному редактору American News Service, в котором служит Джо Брэдли, мистеру Хенесси, в отличие от скромного эпизодического места в фильме, выделена серьёзная сюжетообразующая роль. Мистер Хенесси (Александр Высокинцев, Андрей Алексеев), словно воплощение пресловутого цинизма «четвёртой власти», то самое необходимое для правильного театрального сюжета антагонистическое начало, которое обостряет действие перед выходом на обязательный хэппи-энд. Именно благодаря ему в спектакле появляется альтернативный предфинал, который авторы спектакля назвали «Бред Брэдли», на минуточку заставляющий усомниться в результате борьбы ангелов и профессиональных демонов в душе Джо.

Своё истинно мюзикловое воплощение в формате страстного дуэта получают взаимоотношения фотографа Ирвина Радовича, друга Джо Брэдли (Никита Воробьев, Василий Халецкий), и его неукротимой подруги, наделённой взрывным итальянским темпераментом (Яна Кованько). Благодаря исключительно постановочным находкам, неожиданным любовным треугольнику проявляются отношения внутри свиты принцессы Анны, новыми комическими всплесками расцвечивается действие с каждым выходом громогласной и очень беременной Большой мамы (Елизавета Дорофеева, Марина Кокорева), в сопровождении мужа (Игорь Сырчиков) и своры разновозрастной детворы.

#### ОТ КИНО В МЮЗИКЛ

Да, и что же осталось в мюзикле от самого фильма, чего же не коснулась неумная творческая фантазия авторов

и постановщиков? Конечно, главного, истории любви принцессы несуществующего государства Анны (Валентина Воронина, Анна Ставская) и журналиста Джо Брэдли (Александр Крюков, Михаил Полубоярцев). Хотя, безусловно, и сами герои, и вся их история стали совсем театральными, по-доброму более наивными и менее привязанными к реальности. В том, что обязательно будет любовь, не приходится сомневаться с первой встречи Анны и Джо, а особенно, после отправной точки их экскурсии по Риму, – сцены с парикмахером Марио (Вадим Кириченко, Антон Лидман), которому отведена почётная миссия то ли предсказателя, то ли ангела-хранителя зарождающегося чувства между Анной и Джо. Именно ему авторы поручили первое исполнение необыкновенно проникновенной романтической серенады, которая в finale спектакля соединит героев вопреки всему. А пока это лишь предчувствие любви, её зарождение, надежда и одновременно уверенность, что всё обязательно случится.

Отсылка к киноверсии сценария легко читается в чёрно-белом оформлении первого акта спектакля, которое, впрочем, под воздействием любовных флюидов к финалу преображается цветовым многоголосием (художник-постановщик Елена Турчанинова, художник по свету Ирина Вторникова). Неповторимый аромат Рима (не современного, перегретого бурным развитием туристической индустрии, а того самого, кинематографического шестидесятых) откликается в деталях оформления – античные «Уста истины» и барочные «Испанские ступени», стильный монохром видов Рима и персонажей из фильма «Римские каникулы» в динамичной смене кадров видео-арта (Алеся Павлова и Анастасия Тизяева), почти тот самый скутер, на котором гоняет по Риму принцесса Анна. И конечно, если не к самому фильму, то к неповторимой атмосфере «дольче виты шестидесятых», возвращает нас музыка Андрея Кротова, то перекликающаяся с киношлягерами Нино Рота, то отзывающаяся ритмами тарантеллы и напевными итальянскими canzone.

■ Татьяна Ильина

# 6 СПЕКТАКЛЕЙ «ЗОЛОТОЙ МАСКИ», НА КОТОРЫЕ ВСЁ ЕЩЁ МОЖНО КУПИТЬ БИЛЕТЫ



В ожидании нового сезона  
мы собрали для вас  
все «золотые» спектакли,  
которые вы можете увидеть  
в Новосибирском  
музыкальном театре.

## Мюзикл «БЕЗЫМЯННАЯ ЗВЕЗДА».

«Золотая Мaska» – 2018



**За что:** Именно этот мюзикл принёс Музыкальному театру девятую и десятую «Золотые Маски» и сделал его одним из лидеров по числу театрального «золота» в Новосибирске.

Первую «Золотую Маску» получила солистка Музыкального театра Евгения Огнева за роль Мадмуазель Ку-Ку в номинации «Лучшая роль второго плана». Вторую «Золотую Маску» привёз в Новосибирск главный дирижёр Музыкального театра Александр Новиков как победитель в одной из самых конкурентных номинаций «Работадирижёра».

**О чём:** «Безымянная звезда» – мюзикл о любви. Музыкальный театр воплотил на сцене историю, знакомую зрителю по одноимённому фильму, снятому в 70-х годах Михаилом Козаковым, с Анастасией Вертинской и Игорем Костолевским в главных ролях. Эта трогательная история о столкновении сна и реальности, противостоянии миров – провинциального и столичного, – и, конечно, о любви, которая, как и звёзды, исчезает с рассветом.

**Чем хорош:** Работа художника по костюмам, у которого Мона (главная героиня) буквально светится и выглядит, как настоящая звезда, спустившаяся с неба на Землю, никого не оставит равнодушным. Работы художника по свету и декоратора вкупе создают неповторимую атмосферу бескрайнего необъятного неба, со звёздами и планетами, то надвигающимися на зрителя, то отдаляющимися от него. Музыкальный театр не привык довольствоваться малым и использует сценическое пространство по максимуму: на сцену даже выезжает поезд, тот самый столичный экспресс, на который жители провинции любовались в фильме.

**Кому смотреть:** Всем, кому хочется отдохнуть от суетного настоящего и ненадолго окунуться в мир грёз. Всё, – от визуального оформления до музыки, – работает на то, чтобы зритель погрузился в чарующий воздушный мир звёзд, где не может быть боли.

## Мюзикл «ВИЙ». «Золотая Мaska» – 2016



**За что:** Дипломант главной театральной премии страны в номинации «Лучший спектакль в жанре мюзикла».

**О чём:** Три студента киевской бурсы по дороге на каникулы заблудились в ночной степи и попросили ночлега на хуторе. Один из студентов, Хома Брут, получил место для сна в хлеву, куда и явилась ночью старуха-хозяйка, оказавшаяся ведьмой и вздумавшая покататься на студенте верхом. Хоме удалось избавиться от её чар и сбросить с себя, но умирающая старуха превращается в прекрасную панночку. Три ночи в зловещей заброшенной церкви возле тела ведьмы предстоит отстоять службу главному герою спектакля – Хоме Бруту, и каждая следующая ночь будет страшнее предыдущей...

**Чем хорош:** Данный мюзикл оправдывает выбор жанра на все сто процентов. «Вий» получился максимально острым, эпатирующим, будоражащим – то, что нужно для привлечения в театр молодой аудитории. Ярмарочные сцены поставлены аутентично, а мистические несут в себе ярко выраженные особенности лучших хоррор-мюзиклов. Несмотря на это, есть в мюзикле и любовная «светлая» линия, которая в корне меняет восприятие сюжета. Новая трактовка финала добавила в историю мотив борьбы за душу, которой у Гоголя не было.

**Кому смотреть:** Всем, кому кажется, что классика своё уже отжила, или тем, кто думает, будто бы театр, в отличие от кино, не способен пощекотать зрителям нервы.

## Мюзикл «12 СТУЛЬЕВ». «Золотая Мaska» – 2013



**За что:** Спектакль-дипломант Российского Национального театрального фестиваля «Золотая Мaska».

**О чём:** «12 стульев» – легендарное, с детства знакомое народное произведение. В центре – фигура «великого комбинатора» Остапа Бендера, корыс-

тная цель которого найти бриллианты и разбогатеть – не так важна герою, как сам процесс поиска, который становится для него творческим актом.

**Чем хорош:** Особенность мюзикла в том, что музыка в спектакле звучит именно та, которая полюбилась зрителям по фильму с участием Андрея Миронова. Мюзикл в Новосибирском музыкальном театре – первая постановка с музыкой Геннадия Гладкова. По мнению режиссёра, «народный» роман впервые соединился с «народной» музыкой.

**Кому смотреть:** Всем, кто глубоко в душе тоже авантюрист и всегда хотел, чтобы Остап всё-таки нашёл эти драгоценности.

## Мюзикл «ГАДЮКА». «Золотая Мaska» – 2009



**За что:** Был удостоен двух высших театральных наград: первая «Мaska» – «Лучшая работа дирижёра» Эхтибара Ахмедова, вторая – «Лучшая работа режиссёра» Гали Абайдулова.

**О чём:** Мюзикл-драма доказал, что в Музыкальном театре дух может захватывать не только от комедийного, но и от драматического жанра. В мюзикле показана изломанная, исковерканная женская судьба. Сильная личность, та, что «коня на скаку остановит» оказывается на месте кровавого разлома в жизни России – революции, а после сталкивается с обывателями, с теми, кто всё это время не знал горя и готов растоптать любого, кто чем-то от них отличается.

**Чем хорош:** Мюзикл «открыл» для зрителей Елизавету Дорофееву, солистку Новосибирского музыкального театра, которая исполнила главную роль Ольги Зотовой. Это тот случай, когда спектакль превращается практически в моносспектакль из-за невозможности смотреть на кого-то другого, кроме исполнителя главной роли. Сегодня в Музыкальном театре можно увидеть «Средство Макропулоса», ещё один мюзикл, который держится на силе и отдаче, с которой работает Елизавета Дорофеева.

**Кому смотреть:** Всем, кто любит драматические истории про сильных, эмансипированных женщин, хочет узнать, как озвучить и визуализировать страницы нашей истории, и не против наблюдать за раскладом «один против всех».

## Оперетта «СИЛЬВА».

«Золотая Мaska» – 2008



**За что:** Спектакль-дипломант Российского Национального театрального фестиваля «Золотая Мaska».

**О чём:** Зрители восторгаются певицей из кабаре Сильвой Вареску и верят в счастливое будущее её союза с князем Эдвином. Но так не бывает, – князь не может жениться на певичке из кабаре, история их древнего рода этого не потерпит! Однако, как оказалось, бывали случаи и похлеще! Завсегдатай кабаре дядюшка Ферри может рассказать об одном из таких...

**Чем хорош:** «Сильва» – визитная карточка жанра оперетты. Она держится на бессмертной музыке Имре Кальмана и беспроигрышных для музыкальных постановок мотивах кабаре, где девушки красивы, а наряды не дают простора воображению.

**Кому смотреть:** Тому, кто предпочитает классическую музыку и счастливые финалы.

## Мюзикл «В ДЖАЗЕ ТОЛЬКО ДЕВУШКИ».

«Золотая Мaska» – 2005



**За что:** Обладатель двух наград. Мюзикл стал лауреатом театральной Премии «Золотая Мaska» в номинации «Лучший спектакль в жанре мюзикла». А также Александр Выскрибенцев получил национальную театральную Премию «Золотая Мaska» в номинации «Лучшая мужская роль в оперетте/мюзикле».

**О чём:** Знаменитая комедийная история о приключениях двух джазовых музыкантов, скрывающихся от мафии и переодевающихся в женское платье. Сюжет давно полюбился зрителю, благодаря одноимённому фильму с участием Мэрилин Монро.

**Чем хорош:** Это динамичное яркое шоу, со всеми необходимыми для успешного мюзикла атрибутами: красивыми мужчинами, мафией, джазом и любовью. Комедия положений докажет любому зрителю, что безвыходных ситуаций просто не существует.

**Кому смотреть:** Всем, кому в жизни не хватает адреналина.

■ Обзор подготовила Лиза Чайкина

# VIVA ITALIA!

## ПРОДОЛЖЕНИЕ СЛЕДУЕТ.

23 и 24 ноября премьерой оперетты Иоганна Штрауса «Ночь в Венеции» Новосибирский музыкальный театр продолжает реализацию музыкально-театрального проекта «Италия, с любовью!»

Проект «Италия, с любовью!» реализуется при поддержке министерства культуры Российской Федерации. Для постановки мюзикла «Римские каникулы», премьера которого состоялась 1 июня, и оперетты «Ночь в Венеции» выделен грант в размере 13 900 000 рублей. Среди российских театров, получивших грантовую поддержку в этом году, Новосибирский музыкальный выделен особо, как получатель самой большой суммы на реализацию масштабного музыкально-театрального проекта. Помимо выпуска премьерных спектаклей проект включает в себя ряд мероприятий, организованных совместно с Новосибирской областной научной библиотекой. В июне была проведена фотовыставка «Мгновения Рима» и тематический квест совместно с представителями Итальянского культурного центра, состоялась лекция о музыкальной культуре Италии «Шестидесятие долче витты», а также артисты театра приняли участие в программе «Час чтения», исполнив стихи и песни об Италии. В преддверии премьеры оперетты «Ночь в Венеции» вновь будет организована фотовыставка, а также получит продолжение совместная работа с Новосибирской областной научной библиотекой.

В классической опереточной обойме любого российского музыкального театра всегда найдётся несколько произведений авторства Имре Кальмана, пара оперетт Легара, а вот ряд постановок «Короля Вальсов» Иоганна Штрауса-младшего, как правило, начинается и заканчивается знаменитой «Die Fledermaus». Иногда, хотя и реже, постановщики обращаются к материалу штраусовской оперетты «Цыганский барон», а вот «Ночь в Венеции», несмотря на заманчивое название и мелодическое изобилие, пленяющее своей красотой, на российских подмостках появляется крайне редко. При этом блестательная комедия положений, музыка которой пронизана ритмами и мотивами итальянских гондолёр, тарантелл и, конечно, знаменитого венского вальса, по праву украшает мировые сцены, такие как Wiener Volksoper, неизменно собирая полные залы зрителей.

Возможно, причина такой несправедливости по отношению к российским поклонникам театрального творчества «Короля Вальсов» кроется, как и в случае с «Летучей мышью», в сложности и запутанности сюжета, который в оригинале к тому же изрядно приправлен истинно немецкими шутками и остротами, которые буквально «на грани», а местами и за ней. И если Михаил Вольгин и Николай Эрдман блестяще справились с задачей адаптации «Летучей мыши» для российского зрителя, то судьба оперетты «Ночь в Венеции» оказалась менее счастливой.

Авторы русскоязычных версий либретто лишь несколько упорядочили запутанный сюжет, который упорно сопротивлялся переводу с немецкого на русский. Поэтому процесс подготовки материала для постановки на сцене нашего театра потребовал от режиссёра-постановщика спектакля Константина Балакина серьёзной редакторской работы, в результате которой появилась новая пьеса, основная интрига сюжета, характеры персонажей и мотивы их поступков в которой стали более рельефными и понятными для современного российского зрителя.

Существует легенда, что драматурги Рихард Жене и Камилло Вальцель, подписывающийся псевдонимом Фридрих Целль, предложили композитору слабый и запутанный сюжет в расчёте на гений Штрауса, и не прогадали. В результате оперетта «Ночь в Венеции» стала одним из наиболее ярких произведений композитора, благодаря, в первую очередь, прекрасной музыке. Но, как ни странно, причина редкого исполнения оперетты кроется также и в ней. Далеко не каждый музыкальный театр обладает необходимым для сценического воплощения «Ночи в Венеции» количеством профессиональных артистов-вокалистов, способных достойно исполнить сложнейший штраусовский материал. В постановке спектакля на новосибирской сцене будет задействована практически вся труппа театра, а разнообразие характеров и образов позволит проявить себя творческому коллективу во всей полноте.

«Ночь в Венеции», как и знаменитая «Летучая мышь» основана на бесконечных обманах, переодеваниях и подменах, что изначально свойственно карнавальному действу, положенному в основу, как самого названия и сюжета, так и жанра спектакля в целом. Действительно, только в загадочной и фривольной атмосфере венецианского карнавала, где приглашённые гости, спрятавшись под масками, непринуждённо флиртуют друг с другом, могла произойти такая удивительная и запутанная история. Скрывая под маской лицо, так легко открыть свою настоящую суть и совершив то, на что не хватает решимости в обычной жизни.

...Покоритель женских сердец неотразимый герцог Гуидо собирается весело провести время вместе с Барбарой, молодой женой почтенного сенатора Делаква. Предчувствуя эту опасную карнавальную затею герцога, престарелый муж решает спрятать красавицу жену на острове Мурано, отправив её туда под покровом ночи в сопровождении гондолёра. При этом сама Барбара любит племянника своего мужа, красавца Энрико и не собирается ни отвечать взаимностью ловеласу Гуидо, ни покориться воле почтенного супруга. Чтобы выпутаться из этой ситуации, она обращается за помощью к своей сестре – рыбачке Аннине, которая соглашается переодеться в платье Барбары и вместо неё покинуть Венецию в разгар карнавала.

Без Аннини, её возлюбленного, цирюльника герцога Карамелло, ремеслом и изворотливостью напоминающего знаменитого Фигаро, очаровательно глупой служанки Чиболетты и макаронщика Паппакоды молодой супруге сенатора не удалось бы обмануть ни старого мужа, ни самонадеянного герцога. И волшебная ночь обманов и недоразумений, в конце концов, заканчивается перемирием сразу трёх влюблённых пар.



Режиссёр спектакля Константин Балакин, неоднократно отмеченный экспертным советом фестиваля «Золотая Маска» и художник-постановщик спектакля Елена Вершинина работают с нашим театром впервые. Постановщики подготовили оригинальный проект визуального решения спектакля, сочетающий легко узнаваемые символы Венеции и графику нидерландского художника Маурица Эшера, мастера оптических иллюзий. Руководство воплощением штраусовской партитуры осуществляет главный дирижёр театра Александр Новиков, а постановкой хореографии займётся заслуженный артист России, педагог Новосибирского хореографического училища Татьяна Капустина.

В летопись Новосибирского музыкального театра уже вписана одна постановка оперетты «Ночь в Венеции», которая состоялась в самом начале истории театра, – в 1963 году. В советскую эпоху весьма кстати оказались традиции итальянской оперы буффа, в которой прислуга легко одурачивает своих спесивых и недалёких господ. И вот, спустя пятьдесят пять лет, узнаваемые карнавальные маски и герои итальянских комедий dell'arte вновь встречаются с новосибирскими зрителями.

■ Татьяна Ильина



# КОНСТАНТИН БАЛАКИН:

## «ВЕНЕЦИЯ – ЭТО «ИНОЙ МИР».

**Впервые в истории Новосибирского музыкального театра постановку спектакля осуществляет известный режиссёр музыкального театра, неоднократный дипломант фестиваля «Золотая Маска» Константин Балакин. Долгое время режиссёр возглавлял крупнейшие театральные коллективы страны: с 2006 по 2011 служил главрежем в Ростовском музыкальном театре, а после руководил творческим процессом в Астраханском театре оперы и балета. В его «золотомасочном» списке яркие работы в оперном жанре – «Юнона и Авось», «Пиковая дама», «Евгений Онегин», «Осуждение Фауста». В преддверии премьеры Константин Аркадьевич рассказал о подробностях работы над опереттой Иоганна Штрауса «Ночь в Венеции».**



• В вашем творчестве много масштабных оперных постановок, но нередко Вы обращаетесь и к «лёгкому» жанру. Не так давно Вы поставили «Весёлую вдову» в Иркутском музыкальном театре, в Ростове с успехом шла оперетта Оффенбаха «Орфей в аду». Чем Вас лично привлекает оперетта?

- Этот жанр привлекает меня своей лёгкостью, хотя это, конечно, «тяжеловесная лёгкость» для работы. Ставить его непросто, хотя всё зависит от материала, от готовности и расположженности к нему. Я стараюсь делать то, что люблю, и с постановкой в Новосибирске всё совпало, когда Леонид Михайлович Кипнис предложил поставить «Ночь в Венеции». Несколько лет назад я планировал поставить эту оперетту в Ростовском музыкальном театре, но тогда мы остановили выбор на оперетте Оффенбаха «Орфей в аду». Предложение сделать этот спектакль с таким талантливым коллективом как наш, в театре с прекрасными традициями – это исполнение мечты. Хотя эта оперетта не очень любима в России, её достаточно редко ставят. И сейчас, плотно занимаясь ей, я понял почему. Отнюдь не из-за музыки, из-за пьесы, которую пришлось создавать заново.

• Да, известно, что сам композитор критически высказывался о либретто этой оперетты. Расскажите подробнее о работе над вашей сценической версией пьесы?

- Я постарался следовать первоисточнику и взял за основу австрийское либретто оперетты. Нашёл в петербургской театральной библиотеке хороший вариант почти подстрочного перевода пьесы, тщательно изучил его. Как оказалось, этот текст очень архаичен, его можно прочитать, как газету столетней давности, но поставить на сцене так, чтобы современному зрителю было интересно, невозможно. Мне пришлось отказаться от нескольких второстепенных героев, так как пьеса очень объёмная – четырнадцать действующих лиц, в двух составах она раскладывается почти на весь коллектив театра.

Я не стал брать русскоязычные версии имён, оставил их в том виде, как это звучит в немецком языке с отсылом к Италии. Поскольку дело происходит в Венеции, в тексте пьесы много итальянismов, и я постарался их максимально сохранить, как и сам сюжет, хотя в нём много легковесных моментов, связанных с адольтером. Мне кажется, это не всегда уместно на сцене, можно переступить через черту и скатиться в вульгарщину,

поэтому я старался найти какие-то оправдания поступков героев, прояснить, почему персонажи поступают тем или иным образом, оказываясь в двойственном положении.

В этом материале много отсылок к архетипам в искусстве и в жизни. Герцог, вокруг которого закручена вся история, это архетип Дон Жуана в его неуёмном стремлении коллекционировать женщин. Его слуга цирюльник Карамело – это явная отсылка к Фигаро. Эти и другие герои перекликаются с яркими персонажами, которые известны нам по другим операм, опереттам, драмам и, в первую очередь, комедиям. Именно поэтому я выбрал путь максимального усиления линии комедии положений в духе знаменитого венецианского драматурга Карло Гольдони.

• Художник Елена Вершинина, которая также впервые работает с нашим театром, представила очень интересное художественное решение постановки. Расскажите о Вашем соавторе и о визуальной концепции спектакля?

С Еленой Вершининой мы работаем уже восемь лет, вместе выпускаем все спектакли, в основном это оперные постановки. Елена удивительно чуткий к музыке художник, она умеет создать неповторимую атмосферу спектакля, выбрать нужный стиль постановки, и всегда отзывчива к пожеланиям режиссёра. Для меня очень важно, чтобы костюм и все его элементы были игровыми, чтобы образ жил и развивался зримо в костюмах. Елена мастерски придумывает очень интересные вещи с головными уборами и париками. Она из тех художников, которые многое умеют делать руками, не привлекая компьютерные технологии. Создавая макет этого

спектакля, мы пошли по пути головоломки. Поскольку интрига оперетты невероятно запутанная, то и в макете у нас получился своеобразный «перевёртыш» – непонятно где верх, где низ, идёт постоянная игра с перспективой. В этом решении мы оттолкнулись от гравюры Мариуса Эшера «Another world». Даже это название (в переводе «Иной мир») очень соответствует городу, в котором происходит действие спектакля. Ведь и сама Венеция – это совершенно «инон» мир.

• Оперетты Штрауса, как правило, достаточно сложны для исполнения и очень масштабны. Будет ли сокращаться музыкальный материал спектакля или оперетта будет идти без купюр?

- В музыкальном материале «Ночи в Венеции» много апокрифических фрагментов, судя по стилистике, возможно, принадлежащих Оффенбаху, которые привнесены последующими постановками двадцатого века. Исходя из этого, мы с дирижёром Александром Новиковым обсудили возможные купюры и перестановки. Александр Сергеевич работает по оригинальной сводной партитуре, специально приобретённой в Вене для нашей постановки. В ней есть все редакции оперетты с разными тональностями номеров и даже различными вариантами окончания. Для меня было важно сохранить в структуре оперетты два развёрнутых ансамблевых финала с участием хора и балета, где баркарола переходит в серенаду, серенада в марш, марш в вальс и так далее. Вот это и есть настоящий «венский» Штраус с его карнавальной атмосферой, невероятным венецианским колоритом и самобытностью.

■ Беседовала Любовь Белоусова

## ЛЕТО – ЭТО МАЛЕНЬКАЯ ЖИЗНЬ!

### Николай Литвинцев

- Коля, Коля, где ты был?  
- В Пизе башню я ловил  
/Диана Дианова/



### Андрей Дорошенко и Яна Кованько

Берегись, Диснейленд, и забудь про покой,  
Ведь за целый сезон они очень устали,  
Помахав на прощанье Театру рукой,  
Покоряют артисты новые дали!  
/Анна Фролова/

Отпуск пролетел как одно мгновение, но приятные воспоминания о летних днях остались на ярких фотографиях. Артисты музыкального театра поделились с подписчиками группы театра *vkontakte* своими снимками, а мы предложили всем желающим придумать оригинальные подписи к этим кадрам. Благодарим всех участников за активное обсуждение фотографий и публикуем самые интересные варианты комментариев.

### Анна Ставская

Я лечу, лечу, лечу, облететь весь мир хочу!  
И качели для полёта всё же дешевле самолёта.  
/Маргарита Наваррова/



### Кристина Басалюк

Слушая прибоя плеск,  
Выполняю арабеск.  
/Анастасия Путинцева/



### Александр Лукан и Анастасия Качалова

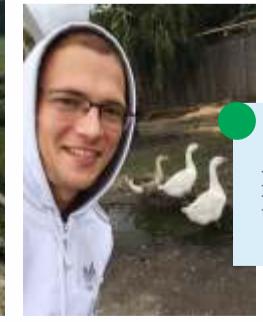
Два артиста,  
Третий - корги -  
Будут зрители в  
восторге.

/Анастасия Путинцева/



### Заслуженная артистка России Вероника Гришуленко

Сказание о Веронии и  
невидимом граде ....  
/Анастасия Ромашова/



### Никита Воробьёв

Посмотрите - вот он я,  
Плюс пернатая семья!  
/Виктория Городецкая/



### Ирина и Андрей Алексеевы

Крым наш!  
Музком - чемпион!!!)  
/Отважная Дашила/



### Фотография Александра Крюкова

И про музыку родную я вовек не позабуду:  
Шестиistrunnou подругу я с собой ношу  
повсюду.  
/Анастасия Путинцева/

В номере использованы фотографии:  
Дарьи Жбановой, Виктора Дмитриева,  
Дмитрия Худякова, Владимира Достовалова

muzkom.ru

